



**Gatlif**  
**Kulesza**  
**Mikkelsen**  
**Torbicka**



# OFFICIAL MAGAZINE OF THE 15th INTERNATIONAL FILM AND ARTS FESTIVAL IN KAZIMIERZ DOLNY AND JANOWCU NAD WISŁĄ

**SOBOTA,  
31 LIPCA  
2021**

# LEŻY

OFICJALNY MAGAZYN  
BNP PARIBAS DWA BRZEGI  
15. FESTIWALU  
FILMU I SZTUKI  
W KAZIMIERZU DOLNYM  
I JANOWCU NAD WISŁĄ

**SOBOTA,  
31 LIPCA  
2021**



Adres redakcji: ul. Nadwiślańska 9, 24-120 Kazimierz Dolny; e-mail: redakcja@dwabrzezi.pl; Redaktor naczelny: Marcin Radomski; Rzecznik prasowa: Paulina Litwinow; Redakcja: Dominika Żukowska; DTP: Radosław Bućko; Fotograf: Krzysztof Wójcik, Konstanty Więckiewicz Skład redakcji: Maja Kowalska, Magda Suchocka, Marta Biskup, Natalia Oumedjebeur, Bartosz Kuchler

Oficjalny magazyn BNP PARIBAS DWA BRZEZI 15. Festiwalu Filmu i Sztuki w Kazimierzu Dolnym i Janowcu nad Wisłą

## DRODZY WIDZOWIE,

**zaczynamy! Jesteśmy bardzo szczęśliwi, że aktualna sytuacja pozwala nam na powrót do stacjonarnej formuły. Miasteczko festiwalowe, tradycyjnie przy ulicy Nadwiślańskiej 9, znowu tętnić będzie życiem. W Kinie Lubelskim codziennie zapraszamy na 6 pokazów filmowych, a na Zamku w Kazimierzu w ramach Kina Perła odbędą się pokazy o 21.00.**

Cieszymy się, że ubiegłoroczna hybrydowa wersja pozwoliła nam zachować ciągłość festiwalu, ale pokazała też, że projekcje online nie dają nam, kochającym kino, pełni szczęścia. Potrzebujemy spotkań, wspólnego przeżywania, rozmów z przyjaciółmi, o tym co zobaczyliśmy, co nas poruszyło, co zachwycało. To istota naszego festiwalu.

Mamy w tym roku aż 17 premier. Wśród nich opowieść o „Człowieku, który sprzedał swoją skórę”, by z Libanu dostać się do Paryża i o Alicji (Alba Rohwacher), która ze Szwajcarskiej wioski uciekła do Libanu, by tam móc żyć pełnią życia w filmie „Niebo Alicji”. Świat ze wszystkimi kontrastami, absurdami jak w filmie „Jeźdźcy sprawiedliwości” z Madsem Mikkelsenem i romans ze sztuczną inteligencją w tle w filmie „Jestem twój” z Sandrą Huller.

Współczesność opisaną oczami dokumentalistów odnajdziecie w filmach: „1970” Tomasza Wolskiego, „Kolektyw” Alexandra Nana czy „Descent” Nays’a Baghai. Wszystkie kolory, blaski i cienie kultury rromskiej, jej korzenie i bogata historię, muzykę i taniec oddają filmy Tony’ego Gatlifa. Przygotowaliśmy pełną retrospektywę twórczości tego wybitnego i niezwykle oryginalnego reżysera, scenarzysty, kompozytora. Będą też pokazy specjalne wśród nich nagrodzony na wielu festiwalach film „Zabij to i wyjedź z tego miasta”, a jego twórca Mariusz Wilczyński spotka się z Wami podczas Lekcji Kina, podobnie Agata Kulesza, która jest bohaterką sekcji „I Bóg stworzył aktorkę”. W tym wypadku aktorkę totalną, o niezwyklej osobowości i wszechstronnie uzdolnioną.

Ubiegłoroczna, hybrydowa edycja pokazała, że to co warto z niej zachować, to możliwość spotkań z twórcami którzy, z różnych powodów nie mogą do nas na przyjechać. Łączyć się więc będzie-

my z Montrealem, Arizoną, Teksasem i Los Angeles przed filmem „Fanny. The right to rock” (reż. Bobbi Jo Hart, projekcja 6 sierpnia o 22:00)! Tony Gatlif w niedzielę, 1 sierpnia o 14:00 z Paryża na żywo zaprosi na swoją retrospektywę, Anders Thomas Jensen zapowie swój film „Jeźdźcy sprawiedliwości” z Kopenhagi, Maren Eggert z Berlina podzieli się z nami doświadczeniami z planu filmu „Jestem twój”, a Ohad Naharin z Tel Avivu zapowie projekcję „Yag. Bascheva Dance Company” (5 sierpnia o 12:30), Anne Zohra Berached z Hamburga opowie o „Copilocie”. Dwa Brzezi poszerzają swój zasięg na cały świat, dla nas granice nie istnieją. Zapraszamy na 15. edycję Festiwalu Filmu i Sztuki BNP Paribas Dwa Brzezi.

„Piętnastkę” będziemy świętować, ciesząc się, że znowu spotykamy się w kinie.



**KONFERENCJA PRASOWA BNP PARIBAS DWA BRZEZI –  
15. FESTIWALU FILMU I SZTUKI, godz. 15:15, CAFÉ BURSZTYNOWA  
UROCZYSTE OTWARCIE FESTIWALU FILMEM „JEŹDŹCY SPRAWIEDLIWOŚCI”  
godz. 17:00, KINO LUBELSKIE**

# ALFABET FESTIWALOWICZA

**Co warto zobaczyć, gdzie pójść, co o festiwalu dobrze wiedzieć? Poznajcie BNP Paribas Dwa Brzegi od A do Z.**

**A**gata Kulesza – bohaterka tegorocznej retrospektywy „I Bóg stworzył aktorkę”. Na festiwalu pokażemy aż pięć filmów z jej udziałem, w tym „Śniegu już nigdy nie będzie” i zdobywcę Oscara „Idę”.

**B**NP Paribas – sponsor tytularny Dwóch Brzegów. Brawa dla firmy wspierającej kulturę.

**C**afé Bursztynowa – miejsce dyskusji o filmach, rozważań nad sztuką i spotkań z gośćmi. Café Bursztynową znajdziecie w miasteczku festiwalowym w Kazimierzu Dolnym przy ulicy Nadwiślańskiej 9.

**D**wa Brzegi, czyli Kazimierz Dolny i Janowiec nad Wisłą, wyjątkowo malownicze, urokliwe miejscowości położone po obu stronach Wisły. To właśnie tutaj dwa brzegi łączy jedna miłość do kina, literatury, muzyki, literatury i sztuk plastycznych.

**F**otografia – Kazimierz Dolny to nie tylko wyjątkowa lokalizacja festiwalowa, lecz także doskonała sceneria do zdjęć. Dlatego też wychodzimy z propozycją warsztatów fotograficznych pod czujnym okiem laureatów Grand Press Photo 2021 – Wojciecha Jargiło, Jakuba Orzechowskiego i Maksa Skrzeczkowskiego.

**G**rażyna Torbicka – twórczyni i dyrektorka artystyczna Dwóch Brzegów. Bez niej świat nie miałby sensu!

**I**Bóg stworzył aktorkę – retrospektywa skupiona na wybitnych osiągnięciach sztuki aktorskiej. Celem tego cyklu jest holistyczne spojrzenie na osiągnięcia i twórczość artystki. Zobacz literę A jeszcze raz.

**J**ezdźcy sprawiedliwości – tegoroczny film otwarcia w reżyserii Andersa Thomasa Jensena, który będzie premierowym pokazem w Polsce. W roli głównej Mads Mikkelsen.

**K**onkurs Filmów Krótkometrażowych – międzynarodowy konkurs, w którym o nagrodę główną powalczą filmy trwające do 35 minut.

**L**ubelskie – nazwa jednego z dwóch kin, zlokalizowanego w miasteczku festiwalowym przy ul. Nadwiślańskiej 9, mecenasa Festiwalu i oczywiście urokliwego województwa.

**M**uzyka – moja miłość – sekcja koncentrująca się na styku kina i muzyki.

**N**amiot – Świat pod namiotem to cykl filmów z nurtu kina artystycznego i niezależnego, skupiający się na najnowszych trendach sztuki filmowej. Nie przegapcie filmów z tej sekcji – możecie je ocenić głosując w plebiscybie publiczności!

**O**lejnizak/Sendecki Quartet – Jazznowiec, czyli jedyny w swoim rodzaju koncert na zamku w Janowcu.

**P**okazy specjalne – sekcja stworzona we współpracy z partnerami festiwalu. Czeka ją na Was m.in. „Boże Ciało”, „Minari”, „Najlepsze lata”, „Sound of Metal” czy „Zabij to i wyjedź z tego miasta”.

**R**adość ze spotkania na żywo z kinem na dużym ekranie i gośćmi PNB Paribas Dwóch Brzegów.

**S**powiedź twórcy filmowego – cykl Lekcja kina, w którym twórcy opowiadają o tajemnicach swojej pracy, inspiracjach i własnej filmowej ścieżce. W tym roku bohaterami są Agata Kulesza, Tomasz Wolski i Mariusz Wilczyński.

**T**ony Gatlif – bohater tegorocznej retrospektywy reżyserkiej, która ma na celu przybliżyć twórczość artysty, kluczowego dla rozwoju sztuki filmowej.

**W**ystawy – PNB Paribas Dwa Brzegi to festiwal sztuki szeroko pojętej, dlatego też czekają tu na Was liczne wystawy, tworzone razem z lokalnymi galeriami sztuki. Zerknijcie na program i ruszajcie w miasto.

**Z**amek w Kazimierzu Dolnym – znajduje się tam Kino Perła, druga filmowa lokalizacja. Szczęśliwie na tym zamku nie straszy. Pokazujemy tam za to bardzo dobre kino!

*Bartosz Kuchler*





# NAJLEPSZY ZE ZŁYCH

Z dużego ekranu kojarzony jest głównie z kreacji pozbawionych emocji twardzieli. Prywatnie jest człowiekiem o dokładnie odwrotnym usposobieniu – niezwykle pogodny, serdeczny i żartobliwy. Mads Mikkelsen to prawdopodobnie najbardziej sympatyczny czarny charakter, jakiego zna kino. A do tego szalenie dobrze tańczy.

Przygodę z wielkim kinem zaczynał dwadzieścia pięć lat temu, debiutując w uznanym „Dealerze” Nicolasa Windinga Refna. Jeszcze zanim został aktorem, przez osiem lat tańczył zawodowo w goeteburskiej Balletakademien. To właśnie dzięki temu doświadczeniu jego energiczny taniec puentujący „Na rauszu” robi tak ogromne wrażenie (przekonajcie się sami – najnowszy obraz Vinterberga gramy na naszym festiwalu 3 sierpnia o 17:00 w Kinie Lubelskim).

Kilka lat po debiucie dostał główną rolę w filmie „Bleeder”, a dzięki „Raz na wozie, raz pod wozem” dał się poznać szerszej widowni. Wtedy też zaczęła się szczęśliwa passa Mikkelsena, kiedy to rok po roku zdobywał nagrody dla najlepszego aktora na festiwalach filmowych. A potem ze swoją pokerową twarzą stanął oko w oko z samym Bondem, Jamesem Bondem.

Rola enigmatycznego hazardzisty Le Chiffre’a w „Casino Royale” przyniosła Mikkelsenowi sławę na skalę światową. Dzięki swojej skandynawskiej urodzie połączonej z pokerową mimiką i przenikliwym spojrzeniem udaje mu się wybitnie eksponować wyrachowanie granych przez siebie czarnych charakterów. Swoje mroczne oblicze pokazał po raz kolejny w głośnym serialu „Hannibal”, za który został nagrodzony Saturnem.



W ostatnim czasie o Mikkelsenie najwięcej mówi się w kontekście wybitnej roli Martina w świetnie przyjętym „Na rauszu” Thomasa Vinterberga (film jest laureatem Oscara dla Najlepszego Filmu Międzynarodowego). Teraz na horyzoncie widać już nowy obraz z Mikkelsenem w roli głównej – to „Jeźdźcy sprawiedliwości” w reżyserii Andersa Thomasa Jensena, w których Mikkelsen wciela się w byłego żołnierza, dochodząc prawdy o śmierci żony. Film zobaczycie premierowo podczas otwarcia Festiwalu BNP Paribas Dwa Brzezi.

*Bartosz Kuchler*

## SPRAWIEDLIWOŚĆ WEDŁUG JENSENA

**Po hybrydowej edycji w roku 2020 BNP Paribas Dwa Brzezi w pełni powracają do Kazimierza Dolnego, oczywiście z zachowaniem obowiązujących przepisów Tegoroczną odsłonę festiwalu z przytupem otworzy premierowy pokaz „Jeźdźców sprawiedliwości” Andersa Thomasa Jensena. W roli głównej zobaczymy Madsa Mikkelsena.**

Gdy w katastrofie kolejowej ginie żona Markusa, podejmuje on decyzję o powrocie z misji wojskowej, by zaopiekować się ich nastoletnią córką. Niedługo później w drzwiach ich domu pojawia się Otto, szczęśliwie ocalały z wypadku matematyk, który przekonuje, że żona Markusa stała się przypadkową ofiarą zaplanowanego zabójstwa. Wspólnie postanawiają dowieść prawdy.

Za scenariusz i reżyserię „Jeźdźców sprawiedliwości” w całości odpowiada Anders Thomas Jensen, jeden z najbardziej znanych duńskich twórców filmowych. Na swoim koncie ma takie obrazy

jak nagrodzone Oscarem krótkometrażowe „Valgaften” czy nominowane do Oscara „Jablka Adama”. Jensen szczególnie lubi współpracować z Mikkelsenem, który grał główne role we wszystkich sześciu filmach, jakie razem stworzyli.

Czego spodziewać się po „Jeźdźcach sprawiedliwości”? Przede wszystkim typowej dla tego reżysera zabawy konwencją i zacierania sztywnych granic gatunkowych. Poza tym wartkiej akcji z żądnym zemsty Madsem Mikkelsenem w bojowym wydaniu. To będzie mocne otwarcie festiwalu!

*Bartosz Kuchler*

„Jeźdźcy sprawiedliwości”, Kino Lubelskie  
31.07 o godz. 17:00

# CO NOWEGO W KINIE?

**Świat pod namiotem to największa sekcja filmowa na festiwalu BNP Paribas Dwa Brzezi. Znajdziemy tu kino autorskie, niezależne i artystyczne. Zespół Programowy wybiera z aktualnej produkcji filmowej to, co najważniejsze, a prezentowane obrazy poza ciekawą formą mówią o istotnych problemach międzyludzkich i kondycji świata.**

Festiwal otworzą duńscy „Jeźdźcy sprawiedliwości” w reżyserii Andersa Thomasa Jensena. Film, będący połączeniem komedii i kina akcji, opowiada historię Markusa (Mads Mikkelsen), który po śmierci żony w katastrofie kolejowej wraca z misji wojskowej by zająć się córką. Ale czy do śmierci jego żony rzeczywiście doprowadził nieszczęśliwy wypadek, czy może raczej celowe działanie zamachowca? Film został z aprbatą przyjęty przez krytyków i otrzymał cztery nagrody Duńskiej Akademii Filmowej. Zaraz po nim zobaczymy „Nowy porządek” Michela Franco. Jest to utopijny thriller, którego akcja rozgrywa się w niedalekiej przyszłości w Meksyku, gdzie dochodzi do brutalnej i krwawej wojny klasowej. Film otrzymał Srebrnego Lwa podczas ubiegłorocznego MFF w Wenecji.



Nowy porządek

O niektórych prezentowanych filmach było już głośno na świecie, ale polscy widzowie nie mieli jeszcze okazji ich zobaczyć. Jednym z nich jest „Człowiek, który sprzedał swoją skórę”, który otrzymał w tym roku nominację do Oscara w kategorii Najlepszy film międzynarodowy. Reżyserka Kaouther Ben Hania opowiada historię Ali’ego, który ucieka z ogarniętej wojną Syrii, by dostać się do Paryża, gdzie czeka na niego ukochana.



Człowiek, który sprzedał swoją skórę

W sekcji pojawią się również filmy dokumentalne, m.in. australijski „Descent” Naysa Baghai’ego, którego bohaterką jest Kiki Bosch, nurkująca w lodowatych wodach bez kombinezonu. Pływanie to dla niej nie tylko sport, ale też sposób na przepracowanie własnych

traum. Warto też wspomnieć o dwóch polskich dokumentach – „@miriamfrompoland” Piotra Szczepańskiego i „1970” Tomasza Wołoskiego. Pierwszy z nich dokumentuje łódzką społeczność żydowską. „1970” to z kolei zapis grudniowych protestów, jakie miały miejsce na Wybrzeżu. By odtworzyć wydarzenia wykorzystano nie tylko archiwalne materiały, ale także animację i technikę found footage.



Descent

Choć sekcja Świat pod namiotem skupia się głównie na kinie europejskim, znajdziemy też kilka tytułów z innych kontynentów. Kino Ameryki Południowej reprezentuje dramat „Karnawal” Argentynczyka Juana Pablo Félix. Jego bohaterem jest zbuntowany nastolatek Cabra, który marzy o karierze profesjonalnego tancerza malambo. „Jak brat bratu” w reżyserii Ferita Krahana to z kolei tytuł z Turcji. Reżyser, opowiadając o losach dwóch kurdyjskich chłopców, Yusufa i jego przyjaciela Memo, pokazuje problem ba-gatelizowania najmłodszych obywateli przez państwo.



Jestem twój

Na film zamknięcia wybrano „Jestem twój” – laureata Nagrody Publiczności na tegorocznym festiwalu Berlinale. Film niemieckiej reżyserki i aktorki Marii Schrader opowiada historię Almy, która zakochuje się w Tomie, androidzie zaprojektowanym tak, by spełnić jej marzenia o idealnym partnerze. Filmowa Alma, czyli Maren Eggert za tę rolę otrzymała Srebrnego Niedźwiedzia na MFF w Berlinie.

Tegoroczny program sekcji Świat pod namiotem prezentuje najnowsze trendy w kinematografii, nie tylko europejskiej. Oglądając filmy przekonacie się, jakimi ścieżkami podążają niezależni twórcy, zwłaszcza młodego pokolenia i jakie tematy są dziś szczególnie bliskie ich sercom.

Natalia Oumedjebeur



# NIE GRA PROSTYCH RÓL

**Tegoroczną bohaterką retrospektywy aktorskiej jest Agata Kulesza, jedna z najbardziej cenionych i uznanych aktorek teatralnych i filmowych.**

Program festiwalu uwzględni projekcję pięciu filmów z jej udziałem. Kunszt aktorski Kuleszy będziemy mogli podziwiać w „25 latach niewinności. Sprawie Tomka Komendy” Jana Holoubka i „Śniegu już nigdy nie będzie” Małgorzaty Szumowskiej. W pierwszym zagrała matkę niesłusznie skazanego chłopaka, w drugim chłodną intelektualistę, klientkę masażysty z Ukrainy. Przypomniemy również oscarową „Idę” Pawła Pawlikowskiego, gdzie wystąpiła w roli Krwawej Wandy, „Różę” Wojciecha Smarzowskiego z rolą Róży z Mazur boleśnie doświadczonej przez los i „Niewinne” Anne Fontaine z kreacją matki przełożonej zakonu. Z aktorką spotkamy się również na Lekcji Kina w Café Bursztynowa w niedzielę, 1 sierpnia o godzinie 18:30, po pokazie filmu „Śniegu już nigdy nie będzie”. W wywiadzie udzielonym dla jednego z czasopism Agata Kulesza powiedziała, że poza sceną i kamerą nie lubi grać. Woli po prostu być sobą. I może dzięki temu znajduje wystarczająco dużo siły, aby niezwykle przekonująco wcielać się w wyjątkowe postaci filmowe. Za najlepszą główną rolę kobiecą w „25 latach niewinności...” aktorka odebrała Orła 2021. Kulesza już niedługo pojawi się w nowym serialu Player.pl „Skazana”.

*Marta Taranda*



**Serdecznie zapraszamy na pokaz filmu – laureata najważniejszych nagród na polskich festiwalach filmowych „25 lat niewinności. Sprawa Tomka Komendy” (reż. Jan Holoubek) ze specjalnym udziałem Agaty Kuleszy i Piotra Trojan (Kino Lubelskie, 31.07, godz. 23:55). Aktorską parę uhonorowano w tym roku Orłami za najlepszą rolę pierwszoplanową – odpowiednio kobiecą i męską, Piotr Trojan otrzymał też nagrodę na FFPF w Gdyni. Na spotkanie z Piotrem Trojanem zapraszamy w niedzielę, 1 sierpnia o godzinie 11:00 w Café Bursztynowa.**

# TANIEC ŹRÓDŁEM SIŁY



Filmem „Karnawał” z 2020 roku swoją przygodę z reżyserią pełnometrażowych filmów fabularnych rozpoczyna Argentyńczyk Juan Pablo Félix. Jego dzieło opowiada historię Cabra, młodego chłopaka, z całego serca pragnącego odnieść sukces w tanecznej rywalizacji.

Bohater intensywnie przygotowuje się do konkursu mającego umożliwić mu spełnienie marzeń. Główną rolę gra Martin Lopez Lacci – doświadczony tancerz po raz pierwszy występujący na ekranie. Ważną inspiracją dla historii życia Cabry są osobiste doświadczenia reżysera „Karnawału”. Juan Pablo Félix, jako nastolatek także trenował taniec. Czuł, że ta łącząca sport ze sztuką czynność umożliwi mu uwolnienie pozytywnej energii. „Karnawał” to film o dojrzwaniu, miłości do tańca i afirmacji życia.

*Marta Taranda*

**„Karnawał”, reż. Juan Pablo Félix, Kino Lubelskie, 31.07, godz. 14:30.**



Własne śmieci

# KRÓCEJ ZNACZY WIĘCEJ

**Międzynarodowy Konkurs Filmów Krótkometrażowych to nieodłączna część BNP Paribas Dwa Brzezi. W tej sekcji pokazywane są produkcje trwające do 35 minut, mogą to być zarówno fabuły, dokumenty jak też animacje. W tegorocznej edycji do konkursu zakwalifikowano dwadzieścia dwa filmy, zarówno z Polski, jak i zagranicy.**

W tym roku pokazy konkursowe będą odbywać się w Kinie Lubelskim, a filmy oceniać będzie jury w którym zasiądą: Justyna Wasilewska (aktorka teatralna i filmowa), Piotr Wereśniak (scenarzysta, reżyser, pisarz) oraz Michał Walkiewicz (dziennikarz, krytyk filmowy, redaktor naczelny portalu Filmweb). W konkursie przewidziane są nagrody, których sponsorem jest MAKonLine Ubezpieczenia.



Denne wakacje

Wśród filmów zakwalifikowanych do tegorocznej edycji Międzynarodowego Konkursu Filmów Krótkometrażowych znalazły się filmy dotyczące najbardziej aktualnych problemów np. "Denne wakacje" (reż. Katarzyna Wołężyńska) opowiadający o nadmiernym konsumpcjonizmie, "Raisa" (reż. Dorota Migas-Mazur) traktujący o trudach ucieczki z kraju, walce o godność i bezpieczeństwo oraz

"7-my sierpnia" (reż. Michał Bolland) ukazujący historię głośnego protestu społeczności LGBT w Warszawie.

Filmy biorące udział w konkursie to także historie dotyczące poznawania własnej cielesności "Mój niepokój" (reż. Joanna Szlembarska), trudnych relacji "Nie jesteśmy przyjaciółkami" (reż. Alicja Sokół) oraz "Jeszcze jedna chwila" (reż. Zuzanna Gorczycka), a także pozornie zwyczajnej codzienności "Własne śmieci" (reż. Daria Kopiec) oraz "Stories keep me awake at night" (reż. Jérémy van der Haegen). Warto zwrócić też uwagę na film "Alicja i Żabka" (reż. Olga Boładź) opowiadający o nastoletniej ciąży i trudnych decyzjach z tym związanych oraz "Powiedz mi coś jeszcze" (reż. Martyna Peszko), który pokazuje historię relacji córki i ciężko chorej matki.

Międzynarodowy Konkurs Filmów Krótkometrażowych to niepowtarzalna okazja do zapoznania się z wyjątkowymi dziełami, poruszającymi szeroką gamę tematów. Jedne z nich zmuszają do refleksji nad współczesnością, inne mówią o przyszłości.

*Marta Biskup*



Alicja i Żabka





# SŁUCHAĆ KINO

**Jak działa na nas muzyka? Czy jest społecznym spoiwem? O tym opowiedzą filmy z sekcji Muzyka – moja miłość.**

Pierwsza propozycja to „Paolo Conte, Via con me” w reżyserii Giorgia Verdelliego. Bohaterem filmu jest mistrz włoskiej piosenki aktorskiej, wokalista, autor tekstów, kompozytor i ...prawnik. Dokument ukazuje bohatera podczas tras koncertowych, kiedy towarzyszą mu dźwięki muzyki włoskiej, śródziemnomorskiej i południowo amerykańskiej.

Już 2 sierpnia w Kinie Lubelskim będzie można podziwiać dokument Pietra Marcellego „Per Lucio”. Film opowiadający o powojennych Włoszech przybliży nam przede wszystkim postać poety, piosenkarza, artysty, którego ukształtowała jego ojczyzna.

O najbardziej nietuzinkowym kobiecym zespole, opowie film „FANNY: The right to rock” Bobbi Jo Hart. Dziewczyny, bo są to wciąż młode duchem kobiety, spotykają się po pięćdziesięciu latach by nagrać nowy album i ponownie zachwyć fanów, tak jak zrobiły to w latach 70., wydając, jako pierwszy kobiecy zespół krążek w wytwórni Warner.

Inne kobiece spojrzenie zaprezentuje „Silêncio – głosy Lizbony” Céline Coste Carlisle i Judit Kalmár. Po Lizbonie oprowadza nas

współreżyserka filmu Céline, cudzoziemka mieszkająca w Portugalii od dwudziestu lat. Historia jest opowiedziana za pomocą muzyki fado zwanej portugalskim bluesem, czyli pieśni wywodzących się z biednych kwartałów Lizbony. Jeśli chcecie bliżej poznać bohaterów lub zrozumieć, wtopić się w ich twórczość przyjdzie na ich koncert przed premierowym pokazem filmu.

Fani utworów „Take on me” i „The sun always shines on tv” będą mieli okazję poznać bliżej swoich idoli z zespołu a-ha. Dokument „A-ha” Aslauga Holma i Thomasa Robsahma opowie o przyjaźni w show-biznesie i cenie sławy. Będziecie patrzyli i słuchali z zapartym tchem.

Podróż w czasie zapewni film „Aznavour by Charles” Marca di Domenico i Charlesa Aznavoura. W dokumencie widzimy wszystkie kluczowe momenty z życia Aznavoura z jego własnej perspektywy, zza kulis, chwile ważne i przełomowe, ale też blahe i zwyczajne. Miłośników tańca z pewnością zainteresuje „Firestarter – the story of bangarra” w reżyserii Waynea Blaira i Neli Minchini. Film to ukłon w stronę australijskiej historii a

Aborygenów. Przedstawia grupę artystyczną Bangarra, nagradzaną i cenioną na całym świecie.

*Magda Suchocka*

## **KLUB FESTIWALOWY – KROWIA WYSPA / KZMRZ, ul. Tyszkiewicza 4, Kazimierz Dolny, WSTĘP WOLNY**

**Program 31 lipca:**

**19:00 - koncert zespołu Gwiazdne Szczury. Muzycy zaprezentują swoje utwory z gatunku jazz, ambient, muzyka eksperymentalna. Skład: Zosia Cichoń-Stachyra, Anieli Rak, Jagoda Rak, Michał Stachyra.**

**20:00 - DJ NOTAB. Miłośnik brzmień Detroit, berlińskiej sceny techno oraz francuskiej wytwórni F-Communications. Jego dj-sety to eklektyzm muzyczny: jazz, down-tempo, deep-house, disco-house, detroit-house, minimal, dub-techno. W utworach dominują mistyczne melodie, podkreślane głębokimi basami.**





**RAZEM  
ZMIENIAMY**

**Jesteśmy bankiem zmieniającego się świata. Chcemy być inicjatorem pozytywnych zmian, dlatego prowadzimy działania na rzecz naszego otoczenia. W 2017 roku zostaliśmy partnerem Agendy 2030 na rzecz zrównoważonego rozwoju i aktywnie uczestniczymy w realizacji planu naprawy świata przyjętego w 2015 roku przez wszystkie kraje członkowskie ONZ. Dołącz do nas, bo tylko działając wspólnie, możemy osiągnąć cel.**

[razemzmieniamy.pl](http://razemzmieniamy.pl)



**BNP PARIBAS**

**Bank  
zmieniającego się  
świata**

BNP Paribas Bank Polska S.A. z siedzibą w Warszawie przy ul. Kasprzaka 2, 01-211 Warszawa, zarejestrowany w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod nr. KRS 0000011571, posiadający NIP 526-10-08-546 oraz kapitał zakładowy w wysokości 147 518 782 zł w całości wpłacony.



# W IMIENIU ROMÓW

**Gdy Tony Gatlif jako uchodźca trafił do Francji, kinowe sale służyły mu głównie za nocleg i schronienie. Dziś jest cenionym reżyserem, który przekuł własne doświadczenia w autorskie kino, opowiadające o życiu współczesnych wędrowców.**

Tony Gatlif (naprawdę Michel Dahmani) urodził się w 1948 roku w Algierii, jako syn romskich emigrantów z Hiszpanii. W latach 60. opuścił kraj i wyjechał do Francji. Młody migrant szybko wylądował na ulicy, a za drobne kradzieże trafił do poprawczaka. Od ulicznego życia uratowała go pasja do kina, którą odkrył jeszcze w Algierii dzięki szkolnemu nauczycielowi. Mimo początkowych trudności, udało mu się dostać do szkoły aktorskiej. Zaczął od występów na scenie, ale szybko zabrał się za reżyserię i pisanie scenariuszy.



W 1975 roku wyreżyserował swój pierwszy pełnometrażowy film „La tête en ruine”. Zarówno jego debiut, jak i nakręcony cztery lata później obraz „La terre au ventre” opowiadający o wojnie domowej w Algierii, nigdy nie doczekały się premiery we Francji – dystrybutorom nie podobała się tematyka i surowość z jaką Gatlif ukazał sytuację Romów. Rozgłos przyniosła mu dopiero „trylogia romska”, na którą składają się „Les princes” (1983), „Latcho Drom” (1993) i „Gadjo Dilo” (1997).

Choć Tony Gatlif mieszka i tworzy we Francji, przeważająca część jego filmografii odwołuje się do problemów i kultury społeczności romskiej rozsianej po całym świecie. W niektórych filmach powraca też do kraju swego urodzenia, jak na przykład w dramacie „Exiles” z 2004 roku, opowiadającym o dwójce młodych ludzi, którzy wyruszają do Algierii – kraju swoich przodków. Tym, co wyróżnia jego filmy jest naturalizm. Reżyser często woli obsadzać naturalszczyków zamiast profesjonalnych aktorów. Pokazując życie współczesnych wędrowców, zwłaszcza Romów, Gatlif porusza problematykę migracji, poszukiwania własnej tożsamości i wielokulturowego świata. To wszystko sprawia, że w branży filmowej reżyser funkcjonuje jako „ten od Romów”.

Tony Gatlif jest tegorocznym bohaterem sekcji Retrospektywa reżyserska. Na festiwalu BNP Paribas Dwa Brzezi zaprezentowane zostaną m.in. wspomniane już „Exiles” i „Gadjo Dilo”. Widzowie będą mieli okazję zobaczyć także jeden z jego pierwszych filmów – „Corre Gitano”, przedstawiający sytuację Romów w okresie hiszpańskich przemian demokratycznych.

Nie zabraknie też jego obrazów z ostatnich lat – tętniących muzyką i tańcem „Djam” (2017) i „Geronimo” (2014).

*Natalia Oumedjebeur*







# TU JEST JAKBY LUKSUSOWO

**Prawdziwie królewski repertuar prezentujemy na plenerowych pokazach w Kinie Perła na Zamku w Kazimierzu Dolnym.**

Rozpoczynamy filmem „Najlepsze lata” Gabriela Muccinego. Czwórcę przyjaciół towarzyszymy od początku ich znajomości, razem z nimi wchodzimy w dorosłość. A wszystko to na tle zmian polityczno-społecznych ostatnich czterdziestu lat we Włoszech.

Prawdziwie królewskim reżyserem jest zdecydowanie Viggo Mortensen i jego autorski film „Jeszcze jest czas” o relacji dwóch różnych charakterów, konserwatywnego ojca i homoseksualnego syna. Obu czeka długa droga do odnalezienia wspólnego języka i odbudowania rodzinnych relacji.

Zaraz po królu na zamek przybędzie polski książę, Philippe Tłokiński w roli Stanisława Ulma, współtwórcy bomby termojądrowej w filmie „Geniusze” Thora Kleina. To historia naukowca pochodzenia żydowskiego, który mieszkając w Los Angeles brał udział w projekcie Manhatann, pracującej nad skonstruowaniem bomby atomowej.

Co to byłoby by za zamek, gdyby zabrakło nam zbuntowanej księżniczki? Niesforna Sandra Drzymalska będzie nam towarzyszyć w roli Agaty w filmie „Każdy ma swoje lato”. Dziewczyna swoim

przybyciem wprowadza niepożądany chaos w życie pozornie spokojnego miasteczka.

Czy iście królewski okaże się „kRAJ”, Maćka Ślesickiego, Mateusza Motyki, Filipa Hilleslanda i Veronici Andersson? Sześciowątka historia zobrazuje nam współczesną Polskę, z uśmiechem na ustach skonfrontujemy się z przywarami wyssanymi z mlekiem matki.

Na Zamku pokazane zostaną też „Vengo” i „Corre, Gitano” Tony’ego Gatlifa. Pierwszy to film o flamenco, historia wrogich klanów i walce o honor, przeplatana obrazami słonecznej Andaluzji. Drugi opowiada o niesłusznie oskarżonym o morderstwo mężczyźnie, który postanawia uciekać tanecznym krokiem.

Warto zobaczyć „Między oczy” w reżyserii Piotra Wereśniaka. Film prezentuje historię dwóch par przyjaciół, które podczas spotkania po latach orientują się, że więcej ich dzieli niż łączy.

Na Zamku usłyszymy „Sound of metal” Dariusa Mardera. W roli głównej Riz Ahmed jako członek zespołu heavy metalowego, który będzie musiał zmierzyć się z nagłą chorobą i ponownie zaważczyć o swoją tożsamość.

*Magda Suchocka*

## Warsztaty artystyczne dla małych i dużych

Fundacja KZMRZ zaprasza na warsztaty artystyczne z elementami muzyki i plastyki. Oferta jest skierowana do dorosłych w każdym wieku oraz do dzieci od 5 roku życia. W ramach zajęć można nauczyć się gry na perkusji, gitarze basowej czy saksofonie.

**TERMIN:** 31 lipca – 8 sierpnia, 10:00–18:00

**MIEJSCE:** Fundacja KZMRZ, ul. Tyszkiewicza 4, Kazimierz Dolny

**BILETY:** [1H] | dzieci – 40zł, dorośli – 50zł

# SZOKUJĄCA DYSTOPIA

„Nowy porządek” Michela Franco to, według grającej w nim główną rolę Naian González Norvind, ostrzeżenie przed konsekwencjami długotrwałej dyskryminacji i nierównego traktowania silniejszych przez słabszych.

Odtwórczyni głównej roli w wywiadzie dla „The Italian Rêve” wyraziła nadzieję, że film ocali świat przed przemocą. Aktorka gra rolę Marian – panny młodej uczestniczącej w ekskluzywnym przyjęciu weselnym lokalnej elity. Na imprezie niespodziewanie pojawia się były pracownik jej rodziny. Prosi o pomoc finansową, która umożliwi jego żonie przejście niezbędnej operacji. Marian jest jedyną osobą przejętą losem chorej. Niestety, jest już za późno. Nie ma ucieczki przed społecznymi zamieszkami.

Film Michela Franco zdobył Srebrnego Lwa na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Wenecji. „Nowy porządek” jest ważnym głosem w dyskusji o nietolerancji i nadużyciu władzy.

Marta Taranda

„Nowy porządek”, reż. Michel Franco, Kino Lubelskie, 31.07, godz. 20:00.



## NIE PRZEGAPCIE! REKOMENDACJE NACZELNEGO!

- „JEŹDZCY SPRAWIEDLIWOŚCI” reż. A. T. Jensen
- „NOWY PORZĄDEK” reż. M. Franco
- „25 LAT NIEWINNOŚCI. SPRAWA TOMKA KOMENDY”, reż. J. Holoubek

Zapraszamy na kanał KINORozmowa na YouTube, gdzie Marcin Radomski przeprowadza rozmowy z reżyserami, aktorami i znawcami kina.

SPONSOR TYTULARNY



PARTNER STRATEGICZNY



SPONSORZY



PARTNER GENERALNY



PARTNERZY



PARTNERZY TECHNOLOGICZNI



PATRONAT MEDIALNY



PARTNER PLEBISCYTU PUBLICZNOŚCI



Partnerem wydarzenia jest województwo lubelskie. Wydatek współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

www.dwabrzezi.pl  
FB: Festiwal Dwa Brzezi